

Dodavatel:

Klient:

Skřivánek s.r.o.

Na dolinách 153/22
147 00 Praha 4
CZ

IČ 60715235
DIČ CZ60715235
Provozovna: CZ25 - České Budějovice

Správa NP a CHKO Šumava
Ul. 1. máje 260
385 01 Vimperk
CZ

IČ: 00583171
DIČ: CZ00583171

Datum vystavení: 12. 7. 2017

Způsob dodání | e-mail
Způsob účtování | zdrojová slova
Cílová skupina | odborná veřejnost
Účel překladu | informativní
Poskytnuta terminologie | Ne
Referenční materiály | Ne

Nabízíme Vám následující služby:

Název služby	Množství	Jednotka	J. cena	J. cena po slevě	Sleva(%)	Celkem bez DPH
						55 055,26
Platnost nabídky 31. 8. 2017						
Překlad z češtiny do němčiny běžný termín	28 379,00	slovo	1,800	1,440	-20,00	40 865,76
Specializace	NATU - životní prostředí					
Zdrojový formát	DOC - MS Word					
Cílový formát	DOC - MS Word					
Editor	MS Word					
Jazyková korektura němčiny běžný termín	28 379,00	slovo	0,500	0,500		14 189,50
Před slevou bez DPH						65 271,70
Se slevou bez DPH						55 055,26
Celkem s DPH(CZK):						66 616,86

Termín dodání (prac.dny):	Běžný	Spěšný	Expresní
Překlad	15		
Korektura	5		
DTP práce			
Celkem	20		

Nabídka je vypracována na základě poptávky klienta s případným upřesněním dle meziklenní komunikace obou stran. Nabídka je návrhem na uzavření smlouvy mezi klientem a dodavatelem v rozsahu a za cenových a ostatních podmínek v nabídce obsažených. Potvrzením (příjetím) nabídky klientem vznikne mezi stranami smlouva. Vznik smlouvy je dodavatel oprávněn stvrdit klientovi zasláním dokumentu s názvem zakázka, s uvedením rozhodných údajů smlouvy.

Nabídka/smlouva se řídí Všeobecnými obchodními podmínkami společnosti Skřivánek s.r.o. ze dne 1. dubna 2017, které jsou zveřejněny na www.skrivanek.cz/cz/vop (případě též VOP). V případě rozporu mezi nabídkou/smlouvou a VOP má přednost znění nabídky/smlouvy.

Není-li v nabídce výslovně uvedeno jinak, uvedené ceny se vztahují na text v rozsahu do 2 000 slov za 1 pracovní den v běžném termínu dodání překladu. Při dodatečném požadavku klienta na překlad ve spěšném nebo expresním termínu předloží dodavatel novou nabídku.

Ceny překladu (s výjimkou ověřených) se vztahují na jednotku - zdrojové slovo. Předá-li klient zdrojový text v tištěné podobě nebo ve formátu, který neumožňuje zjistit počet zdrojových slov, bude účtována cena za skutečný počet slov v přeloženém textu. V tom případě je cenová kalkulace překladu pouze orientační.

